

# APOYO

ISSN 1065-593X

Volumen 9, No. 1, Verano de 1999

## NOTAS EDITORIALES

### En este número

Nos complace informar que este número de APOYO va acompañado del cartelón "Plan para la Preservación de Colecciones" — Framework for the Preservation of Museum Collections — gracias al apoyo del Dr. Lambertus Van Zelst y al patrocinio del Centro Smithsonian para Investigación de Materiales y Educación para su distribución a nuestros afiliados. Así mismo recibimos la colaboración del Centro Internacional para el Estudio de la Preservación y Conservación del Patrimonio Cultural (ICCROM), quien facilitó las etiquetas de correo. Como lo señalamos en el anterior número, para mejor utilización del cartelón refiérase a tres artículos publicados inicialmente en CCI Newsletter No. 14, Septiembre 1994, traducidos al español por APOYO y que explica como se puede utilizar este sistema en forma efectiva, ellos son:

Costain, Charlie, "Plan para la preservación de colecciones", APOYO Vol. 8 No. 1, 1998.

Michalski, Stefan, "Directrices de humedad relativa y temperatura. Qué está pasando?", APOYO Vol. 6, No. 1, 1995.

Strang, Tom., "Reducción del riesgo producido por las plagas en las colecciones de patrimonio cultural", APOYO Vol. 5, No. 2, 1994.

Este fue un proyecto cooperativo de traducción y publicación donde participaron la Asociación para la Conservación del Patrimonio Cultural de las Américas, la Biblioteca del Congreso de los EE.UU. y el Instituto Canadiense de Conservación. Se Recibió una generosa contribución de Yupo

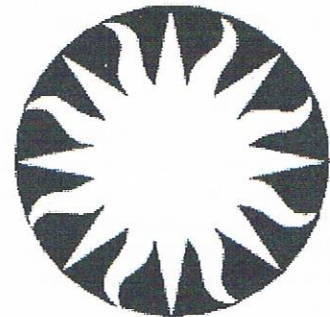
Corporation de Chesapeake, VA, quien donó el papel sintético - resistente al agua, a la grasa y a la radiación UV - en el cual se imprimió el cartelón. La impresión de gran calidad fue donada por Reese Press de Baltimore, MD. La traducción al francés e inglés fue hecha por las voluntarias de APOYO: Isabel García Fernández, Arianne Vanrel Velloso y Amparo R. de Torres.

Los temas centrales del presente número son "Como manejar una invasión de Moho - Pautas para una intervención en caso de desastre", publicación escrita originalmente por Lois Olcott Price y traducida al español por Alan Haley, del Boletín Serie Técnica No. 1 del Centro Para Conservación de Arte y Artefactos Históricos (CCAAH) de Philadelphia. Esta información orienta hacia las primeras acciones a tomar después de un desastre causado por el agua, así como también, sobre las medidas a considerar cuando las condiciones de humedad son elevadas. El otro artículo: "108 Consejos para presentaciones efectivas", es una recopilación y edición original de Carolyn Tallent y traducida al español por Carolina Castellanos, publicada en el boletín WACC Newsletter, Vol. 19, No 2. 1997; este artículo nos guía sobre los aspectos mas relevantes a considerar cuando queremos preparar una presentación exitosa y dar a conocer nuestro proyectos o trabajos desarrollados en la conservación del patrimonio cultural. Esperamos que estas recomendaciones sean de mucha utilidad y se tome la iniciativa de distribuir esta información para alcanzar una proyección efectiva de nuestra labor.

### Participación en XXVII Encuentro Anual del AIC

Este año la reunión anual del Instituto Americano para la Conservación de Obras Históricas y Artísticas (AIC) fue celebrada en St. Louis, Missouri durante los días 8 al 13 de Junio. En esta ocasión el tema central fue "El Costo de la Conservación". La participación de los especialistas de América Latina fue lograda gracias a las becas otorgadas por el Programa de Subvenciones del Getty (Getty Grant Program), lográndose la asistencia de 20 personas de los siguientes países:

Patricia S. Mendez, Roberto L. Molinari y Rubén Dario Romari de Argentina; Macia Almada, Silvana de Fatima Bojanoski, María Cecilia de Paula Drumond, Lorete Mattos, Macia Rizzo y Franciza Toledo de Brasil; María Luisa Grüzmacher y Magdalena Krebs de Chile; Helena Wiesner de Colombia; Milagros Mercedes Vaillant de Cuba; Rebeca Alcántara de México; Rossana Kuon de Perú; José Enrique Delmonte, Cesar Payamps Fernández y



APOYO recibe la colaboración del  
Centro Smithsonian para  
Investigación de Materiales y Educación,  
para la impresión y distribución de este boletín